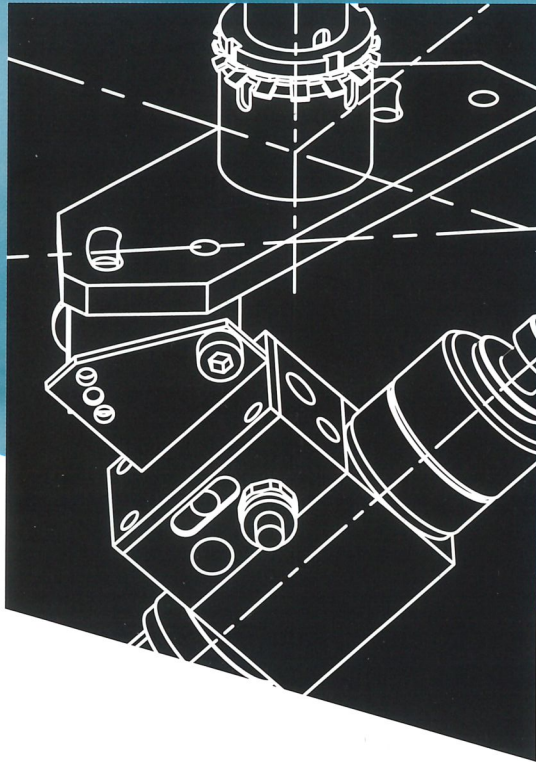


EUR


# Finishing lines






**CATTINAIR®**  
Finishing


# CATTINAIR Finishing France


## CATTINAIR Finishing France

 Créé en 1959, CATTINAIR s'est spécialisé dans les chaînes de finition depuis 1979. Nous comptons aujourd'hui plus de 3 000 installations dans le monde.

 CATTINAIR was founded in 1959 and started specializing in finishing lines in 1979.  
 There are today more than 3,000 setups throughout the world.

 Gegründet 1959, ist die Fa. CATTINAIR seit 1979 Spezialist in der Herstellung von Oberflächenanlagen geworden.  
Heute gibt es mehr als 3 000 Anlagen in der Welt.


 Creada en 1959, CATTINAIR se ha especializado en las líneas de acabado desde 1979.  
Hoy en día, contamos con más de 3 000 instalaciones en el mundo.


 Creata nel 1959, CATTINAIR si è specializzata negli impianti di verniciatura dal 1979.  
Oggi contiamo più di 3 000 installazioni nel mondo.





 Siège  
Head office





 Hall d'essai  
Showroom

 Nos équipes d'ingénieurs conçoivent vos projets, nos ateliers les réalisent, et nos techniciens installent chez vous les équipements. Nous maîtrisons ainsi toutes les étapes de vos commandes.

 Your projects are designed by our engineering teams. Our production facilities carry out the manufacturing.  
 Our technicians ensure the setup at your site. We master every step of your order.

 Unsere Ingenieure konstruieren die Anlagen, die in unseren Werken hergestellt werden. Unsere Techniker montieren die Anlagen in Ihren Fabriken. Ein Service aus einer Hand.

 Nuestros equipos de ingenieros conciben los proyectos que ustedes nos piden, nuestros talleres los realizan, y nuestros técnicos instalan los equipamientos en el lugar por ustedes indicados. Controlamos así cada etapa de sus pedidos.

 I nostri "team" di ingegneri progettano le vostre idee, le nostre fabbriche le realizzano ed i nostri tecnici installano le attrezzature presso di voi. In tal modo controlliamo tutte le fasi dei vostri ordini.

# Gamme bois et plastique

## The wood and plastics division

**Productivité et flexibilité au moindre coût dans le respect de l'environnement.**

La gamme des machines proposées par CATTINAIR comprend tous les éléments pour concevoir une chaîne de finition totalement automatisée.

Transporteurs, égreneuses, dépoussiéreuses, robots de pulvérisation, fours de séchage et bien d'autres équipements sont utilisés de manière pertinente pour répondre à vos impératifs de production (type de panneaux à traiter, nature des produits à sécher, etc).

**Flexible industrielle Fertigung umweltschonend gestaltet.**

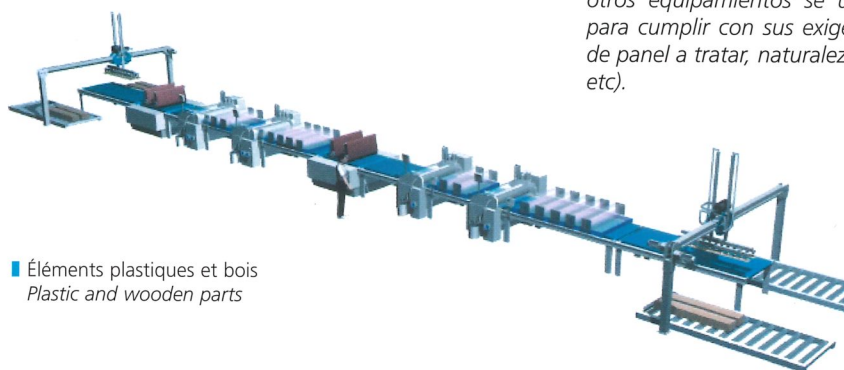
Das Produktspektrum von CATTINAIR liefert alle notwendigen Bauteile um eine vollautomatische Fertigungsanlage zu gestalten.

Förderbänder, Zwischenschleifautomaten, Spritzautomaten, Entstaubungsvorrichtungen, Trockner und zahlreiche weitere Ausrüstungen werden Ihrem industriellen Bedarf gerecht angewandt (je nach Holz-, Kunststoff- und Lacktyp, u.s.w.)

**Productividad y flexibilidad al menor costo en el respeto del medio ambiente.**

La gama de máquinas que propone CATTINAIR incluye todos los elementos necesarios para concebir una cadena de acabado totalmente automatizada.

Cintas transportadoras, lijadoras, desempolvadoras, robots de pulverización, hornos de secado, y muchos otros equipamientos se usan de forma pertinente para cumplir con sus exigencias de producción (tipo de panel a tratar, naturaleza de los productos a secar, etc).



Éléments plastiques et bois  
Plastic and wooden parts

**Productivity and flexibility that are both cost-effective and environment-friendly.**

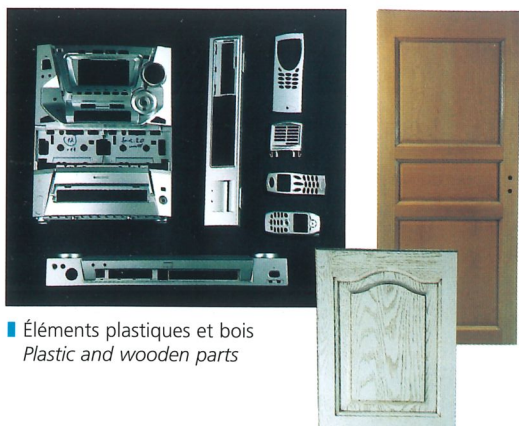
The range of CATTINAIR machines comprises all of the elements needed to design a fully automated finishing line.

Carrier belts, denibbing machines, dusting machines, spray robots, drying systems and many other units are available to meet your production requirements with the most effective solutions, whatever the type of panel to be processed or the product to be sprayed.

**Produttività e flessibilità al costo minimo e nel rispetto dell'ambiente.**

La gamma dei macchinari proposti dalla CATTINAIR comprende tutti gli elementi per progettare un impianto di verniciatura completamente automatizzato.

Trasportatori, levigatrici, spolveratrici, spruzzatrici, forni di essiccazione e tante altre attrezzature vengono utilizzati in modo efficace per rispondere alle vostre esigenze di produzione (tipo di pannelli da trattare, natura dei prodotti da essiccare, ecc).



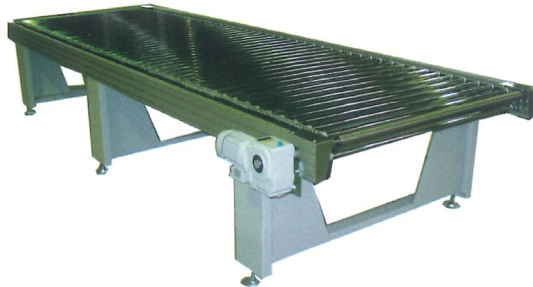
Éléments plastiques et bois  
Plastic and wooden parts



Chaîne de finition  
Finishing line

# Transporteurs

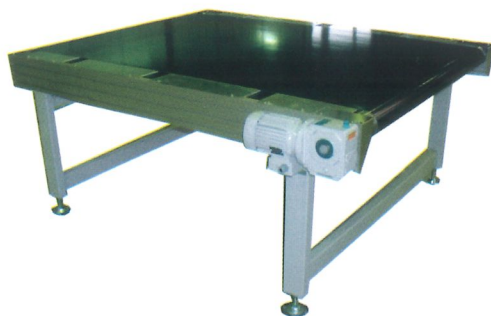
## Carrying systems



■ Transporteurs à rouleaux, avec rouleaux motorisés  
Roller conveyors with motorized rollers



■ Transporteurs à barreaux spécialement adaptés aux séchoirs UV et IR  
Rung conveyors, especially adapted to ultraviolet and infrared dryers



■ Transporteurs à tapis, à vitesse constante ou variable  
Belt conveyors at constant or variable speed

■ Différents types de transporteurs sont conçus et adaptés à de nombreuses applications. Le but est de déplacer des objets suivant un axe horizontal, pour transférer des pièces entre des machines, les faire avancer à l'intérieur d'une machine, ou encore charger ou décharger une machine ou une chaîne.

■ Different types of carrying systems have been designed in order to meet every requirement. The systems will move objects on a horizontal axis, transfer parts between machines, ensure their regular progression inside a machine, load and unload parts from a machine or production line.

■ Verschiedene Förderbänder werden für zahlreiche Anwendungen konstruiert und angepasst. Das Ziel ist das Fördern der Werkstücke in horizontaler Richtung. Somit werden die Werkstücke in die Maschinen und zwischen den Maschinen, in und aus den Anlagen gefördert.

■ Diferentes tipos de cintas transportadoras se conciben y adaptan a numerosas aplicaciones. La finalidad es desplazar objetos según un eje horizontal, para transferir piezas entre máquinas, hacerlas avanzar dentro de una máquina, o bien, cargar o descargar una máquina o cadena.

■ Vari tipi di trasportatori sono ideati ed adattati a numerose applicazioni. Lo scopo è di spostare degli oggetti seguendo un asse orizzontale, al fine di trasferire dei pezzi tra i macchinari, farli muovere all'interno di un macchinario, oppure caricare o scaricare un macchinario o un impianto.



# Systèmes de dépoussiérage

## Panel cleaner

■ Trois possibilités sont offertes pour dépoussiérer et nettoyer des objets défilant en continu :

- dépoussiéreuse à brosse
- dépoussiéreuse à soufflettes
- dépoussiéreuse combinée brosses-soufflettes et barre déionisante

■ *There are three systems available to remove dust and clean the parts on a constant moving basis :*

- brush devices
- rotative blowers
- brush and rotative blowers with de-ionizing system

■ *Es bestehen 3 Möglichkeiten, um die Werkstücke zu entstauben und zu säubern :*

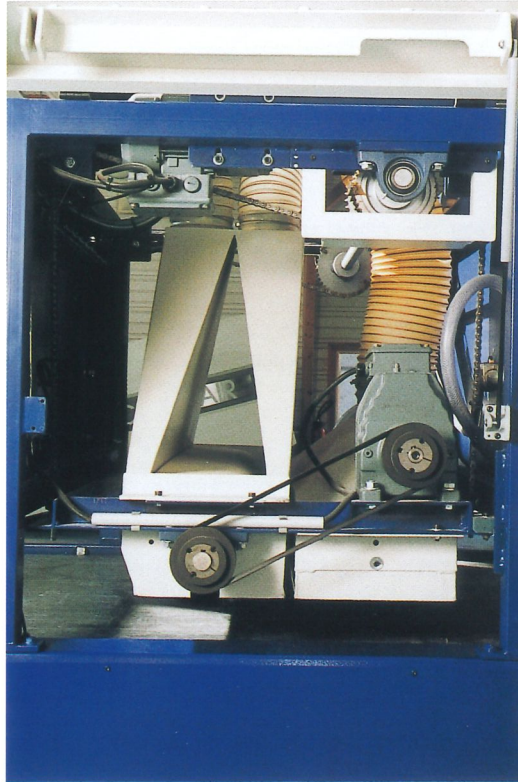
- Bürstenentstaubungsgerät
- Abblasvorrichtung
- kombinierte Bürstenentstaubung und Abblasvorrichtung.

■ *Se ofrecen tres posibilidades para desempolvar y limpiar objetos que desfilan en continuo :*

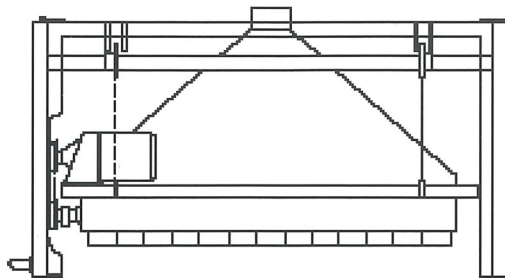
- desempolvadora a cepillos
- desempolvadora a boquillas
- desempolvadora combinada cepillos - boquillas y barra desionizante

■ *Vengono offerte tre possibilità per spolverare e pulire degli oggetti che sfilano in modo continuo:*

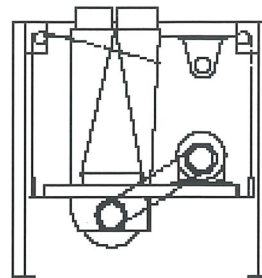
- spolveratrice a spazzole
- spolveratrice ad aria
- spolveratrice combinata spazzole - aria e barra deionizzante



■ Dépoussiéreuse combinée brosses - soufflettes  
Brush and rotative blowers



■ Dépoussiéreuse à soufflettes  
Panel cleaner drawing



# Égreneuse EP2MI

## EP2MI denibbing machine

■ L'EP2MI est une égreneuse à plat transversale à brosses inclinées. Elle a pour fonction d'égrener les panneaux en bois avant d'être peints.

■ The EP2MI model is a flat transversal denibbing machine. It ensures the denibbing of wooden panels before they are sprayed.

■ Die EP2MI ist ein transversaler Zwischenschleifautomat. Die Aufgabe dieser Maschine ist es Fronten und Werkstücke vor dem Lackieren zu schleifen.

■ L'EP2MI es una lijadora a llano transversal. Tiene como función lijar los paneles de madera antes de ser pintados.

■ L'EP2MI è una levigatrice/spazzolatrice con spianatura trasversale. La sua funzione è di sgranare i pannelli di legno prima che essi siano verniciati.

■ Cette machine est équipée de deux brosses abrasives de Ø 400 mm inclinées à 15° au-dessus du transporteur, et animées d'un mouvement d'oscillation transversale. Vitesse et hauteur des brosses sont réglables via un automate qui mémorise les divers paramètres. Le transporteur est équipé d'un système de dépression automatique.

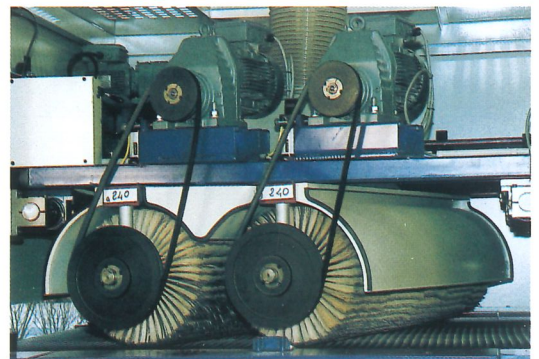
■ It is equipped with two abrasive brushes of 400 mm in diameter with a 15° slant above the conveyors; the brushes operate with an oscillating sideward movement. The speed and height position of the brushes can be regulated via a numerical control panel that integrates and memorizes the various parameters. The vacuum conveyor is equipped with an automatic vacuum regulation system.

■ Diese Maschine ist mit 2 Schleifbürsten Ø 400 mm ausgerüstet. Die Bürsten sind mit einer Neigung von 15° oberhalb des Förderbandes angebracht und können transversal oszillieren. Die Geschwindigkeit und die Höhe der Bürsten sind über eine SPS einstellbar und programmierbar. Das Unterdruckförderband verfügt über eine automatische Regelung des Unterdrucks.

■ Esta máquina está equipada de dos cepillos abrasivos de Ø 400 mm, inclinados a 15° por encima del transportador, y dotadas de un movimiento de oscilación transversal. Velocidad y altura de los cepillos se ajustan vía automática que memoriza los diferentes parámetros. El transportador de depresión dispone de una regulación automática de la misma.



■ Machine EP2MI  
EP2MI denibbing machine



■ Brosses  
Brushes

■ Questo macchinario è dotato di due spazzole abrasive di Ø 400 mm inclinate di 15° al di sopra del trasportatore, ed aventi un movimento di oscillazione trasversale. La velocità e l'altezza delle spazzole sono regolabili tramite un automa che memorizza i vari parametri. Il trasportatore a depressione dispone di una regolazione automatica della depressione.

# Égreneuse UniSander

## UniSander denibbing machine

■ L'égreneuse UniSander est la technologie la plus récente en matière d'égrenage de panneaux plats et moulurés.

■ The UniSander is the latest in sanding and polishing technology.

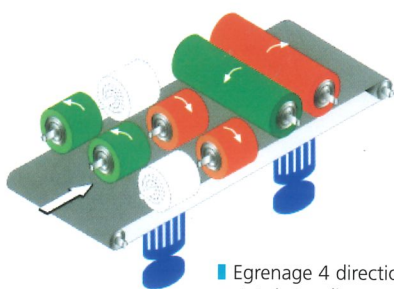
■ Die Zwischenschleifmaschine UNISANDER stellt die neueste Technologie für flache und profilierte Oberflächen dar.

■ La lijadora UniSander es la tecnología más puntera en lijado de paneles planos y con molduras.

■ La UNISANDER è l'ultima tecnologia in spazzolatura.



■ Egreneuse UNISANDER  
UNISANDER denibbing machine



■ Egrenage 4 directions  
4-Axis Sanding



■ Automate de commande comprenant 99 programmes  
PLC control system with 99 recipes

■ Grâce à son système d'égrenage unique dans 4 directions, l'UniSander offre une qualité exceptionnelle et peut ainsi égrener toutes les formes de surfaces qui se présentent.

■ By incorporating a unique 4-axis approach, the UniSander effectively and efficiently removes fibers and smooths surfaces no matter shape direction they may be facing.

■ Dank des einmaligen Zwischenschleifsystems in vier Richtungen bietet der Unisander eine hervorragende Schleifqualität auf den verschiedensten Oberflächen.

■ Integrando un concepto unico y patentado de un lijado en 4 direcciones, la UniSander lija perfectamente cualquier tipo de relieve que se le presente.

■ Incorpora la levigatura 4 direzione per sgranare di maniera perfetta pannelli di legno prima che essi siano verniciati. La velocità e l'altezza delle spazzole sono regolabili tramite un automata che memorizza i vari parametri fino a 99 programmi.



# Automate de pulvérisation type RotoClean-S

## RotoClean-S spraying machine

- Le robot de pulvérisation type RotoClean-S représente l'entrée de gamme des robots d'application fabriqués par Cattinair. De par sa conception compacte, le RotoClean-S répond de manière pertinente aux impératifs de place dans les ateliers de travail.



Machine RotoClean-S  
RotoClean-S machine

The RotoClean-S spraying robot is the first in the Cattinair range. Thanks to its compact design, it is the effective solution to space constraints in the workshop.

Der Spritzautomat RotoClean-S stellt die Grundstufe der Spritzautomaten der Firma Cattinair dar. Die Notwendigkeit der Platzeinsparung in den Arbeitsräumen wird dank der kompakten Konstruktion perfekt erfüllt.

El robot de pulverización de tipo RotoClean-S representa el primer nivel de los robots de aplicación fabricados por Cattinair. Por su concepción compacta, el RotoClean-S cumple pertinentemente con las exigencias de espacio en los talleres de trabajo.

L'automa di spruzzatura del tipo RotoClean-S rappresenta il primo livello delle spruzzatrici di applicazione fabbricate dalla Cattinair. Con la sua concezione compatta, il RotoClean-S risponde in modo efficace agli imperativi di spazio all'interno dei reparti di lavorazione.

- Le RotoClean-S peut être équipé d'un manège rotatif de 2 ou 4 bras permettant d'obtenir une qualité d'application de haut niveau.

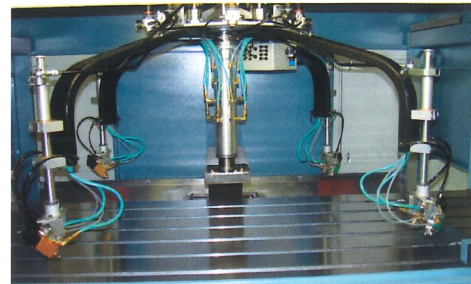
The RotoClean-S can be equipped with a 2 or 4-arm rotary seal for high quality spraying.

Der RotoClean-S kann mit einem 2- oder 4 armigen Rotor ausgerüstet werden. Hiermit werden die höchsten Qualitätsansprüche an die Oberflächenqualität möglich.

El RotoClean-S puede estar equipado de una noria rotativa de 2 u 4 brazos que permite conseguir un grado de aplicación de alta calidad.

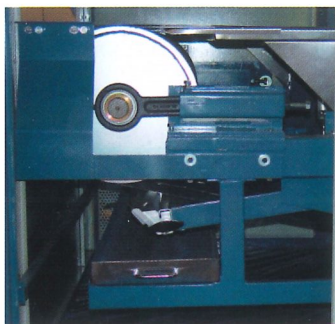
Il RotoClean-S può essere dotato di una puleggia

- rotativa con 2 o 4 braccia che permette di ottenere una qualità d'applicazione di alto livello.



Manège 4 bras  
4-arm carousel

- L'automate RotoClean-S est doté d'un système de récupération des produits. Les produits utilisés peuvent ainsi être facilement récupérés puis recyclés.



Récupération produit  
Recovery device

The RotoClean-S is equipped with a paint recovery system. In this way the used products can be reprocessed and recycled.

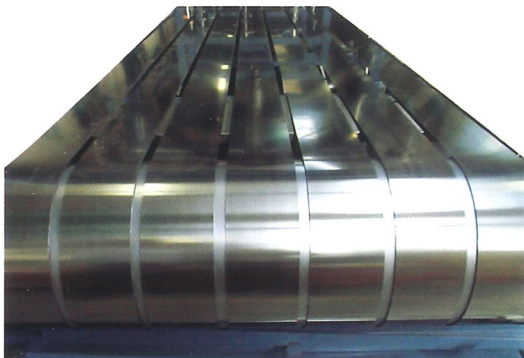
Der RotoClean-S verfügt über ein Rückgewinnungssystem. Somit können die verwendeten Produkte einfach zurückgewonnen, und entsorgt oder wiederverwendet werden.

El RotoClean-S está equipado de un sistema de recuperación de los productos. Con lo cual se puede fácilmente recuperar y reciclar los productos utilizados.

Il RotoClean-S è dotato di un sistema di recupero del prodotto. In tal modo i prodotti impiegati possono essere facilmente recuperati e poi riciclati.



Le RotoClean-S est équipé d'un tapis segmenté en acier, déjà éprouvé dans toute la gamme des machines de pulvérisation Cattinair. Malgré sa petite taille, le RotoClean-S conserve une largeur de travail de 1250 mm, ce qui lui procure une grande capacité de production.



Tapis segmenté 7 lames  
7-stainless steel band conveyor

The RotoClean-S is equipped with a stainless steel band conveyor, which is well-proven in the whole range of Cattinair spraying machines. Despite its small size, the RotoClean-S keeps a usable width of 1250 mm, which enables a large production capacity.

Das Fördersystem des RotoClean-S besteht aus Edelstahlbändern und hat sich bereits besonders bewährt bei allen Automaten der Fa. Cattinair. Trotz der kleineren Ausmasse bleibt die komplette Arbeitsbreite von 1250 mm verfügbar.

El RotoClean-S podrá ser dotado de una cinta transportadora segmentada de acero, ya probada en toda la gama de los robots de pulverización Cattinair. Pese a su pequeño tamaño, el RotoClean-S mantiene una anchura de trabajo de 1250 mm, lo cual le proporciona una gran capacidad de producción.

Il RotoClean-S può inoltre essere dotato di un nastro trasportatore segmentato in acciaio, già sperimentato in tutta la gamma di robot per polverizzazione Cattinair. A dispetto delle ridotte dimensioni il ROTOCLEAN -S dispone di una larghezza utile di 1250 mm che offre grandi capacità di produzione.

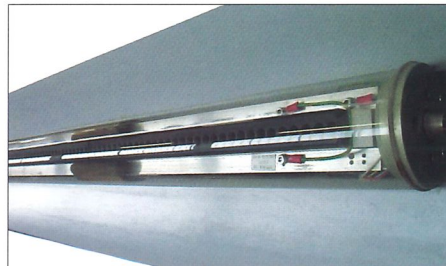
Le RotoClean-S peut être équipé d'un pont de 128 cellules avec une largeur de travail de 1250 mm ou d'une cellule de détection avec une largeur de travail de 800 mm.

The RotoClean-S can be equipped with a 128-cell bridge with a usable width of 1,250 mm or with a part detector with a usable width of 800 mm.

Der RotoClean-S wird mit einem Scanner mit 128 Photozellen auf einer Arbeitsbreite von 1250 mm oder mit einer Erfassung von vorbeilaufenden Teilen mit einer Arbeitsbreite von 800 mm ausgerüstet.

El RotoClean-S puede equiparse con un puente de 128 fotocelulas para un ancho de trabajo de 1250 mm o bien de una celula de detección para un ancho de trabajo de 800 mm.

Il RotoClean-S può essere dotato di un ponte di 128 fotocelule per una larghezza di lavoro di 1250 mm. Può anche essere dotato di una celula di detezione per una larghezza di lavoro di 800 mm.



Pont de cellules  
Cell bridge



Détecteur de pièces  
Part detector



# Automate de pulvérisation type RotoClean-G

## RotoClean-G spraying machine

Le robot de pulvérisation de type RotoClean-G possède également un manège rotatif avec correction angulaire des pistolets. Sa cabine, largement dimensionnée, permet une meilleure ventilation réduisant ainsi les dépôts de produit sur les parois.

The RotoClean-G is also equipped with the rotating system with the the spraying gun angular correction. Its large booth allows a better ventilation with less product deposit on walls.

Der Spritzautomat RotoClean-G erhält ebenfalls einen Rotor mit Spritzwinkelkorrektur der Pistolen. Die breit gestaltete Kabine ermöglicht eine optimierte Zuluftführung, um Ablagen von Lacknebel an die Wände zu verhindern.

El robot de pulverización de tipo RotoClean-G tiene también un carrusel rotativo con corrección angular patentada de las pistolas. Su cabina muy amplia permite una mejor ventilación y evacuación de los residuos de pintura manteniendola así más limpia.

L'automata di spruzzatura del tipo RotoClean-G è dotato anche di una giostra con correzione anolare delle pistole. La cabina di spruzzatura è più grande e rimane pulita.



Machine RotoClean-G  
RotoClean-G machine

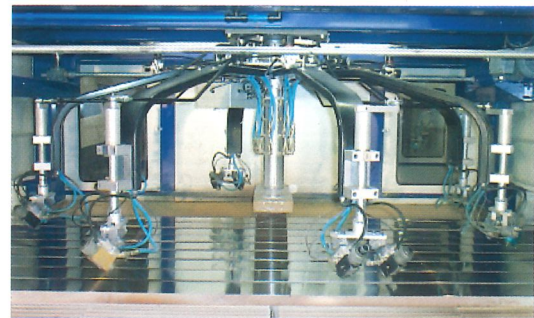
Le RotoClean-G peut être équipé d'un manège rotatif de 2, 4 ou 8 bras avec 1, 2, 3 ou 4 circuits indépendants pour une plus grande flexibilité.

Il RotoClean-G può essere dotato di una giostra rotativa con 2, 4 o 8 bracci con 1,2, 3 anchè 4 circuiti indipendenti per una più alta flessibilità.

The RotoClean-G can be equipped with a 2, 4 or 8-arm rotary seal with 1, 2, 3 or 4 arms for more flexibility.

Der RotoClean-G kann mit einem 2-, 4-, oder 8 armigen Rotor ausgerüstet werden. Die Maschine erhält 1 bis 4 getrennte Spritzkreise nach Bedarf. Somit ergibt sich eine maximale Prozessoptimierung.

El RotoClean-G puede estar equipado de una noria rotativa de 2, 4 u 8 brazos con 1,2,3 o 4 circuitos independientes para aun mas flexibilidad.



Manège 8 bras  
8-arm carousel

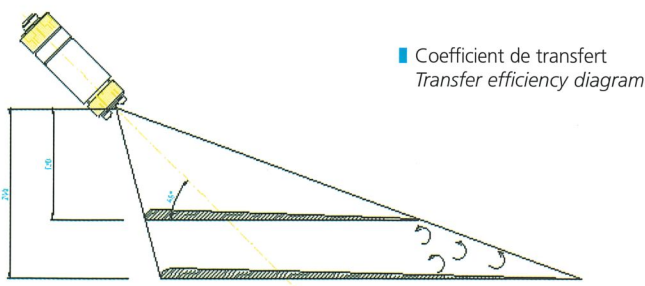
La haute technicité du manège rotatif permet de réaliser une production au moindre coût grâce à un coefficient de transfert optimisé.

The sophisticated technical characteristics of the rotary valve warrant cost-effective production thanks to the best transfer efficiency.

Dank der hohen technischen Leistung des drehenden Systems erfolgt die Produktion zu kleinsten Kosten mit optimierter Transfereffizienz.

La alta tecnicidad de la noria rotativa permite realizar una producción al menor costo gracias a una tasa de transferencia optimizada.

L'alta tecnicità della giostra rotativa consente di realizzare una produzione al costo minore grazie ad un coefficiente di trasferimento ottimizzato.



Coefficient de transfert  
Transfer efficiency diagram



■ Tapis segmenté 9 lames  
9-stainless steel belt conveyor

■ Équipé d'un transporteur segmenté en acier, le RotoClean-G réduit au maximum les consommations de solvant de nettoyage du transporteur.

■ The RotoClean-G is equipped with a stainless steel strips belt conveyor, which limits to the strict minimum the use of cleaning solvent on the conveyor.

■ Das Fördersystem des RotoClean-G besteht aus 9 Edelstahlbändern. Damit wird der Verbrauch von Reinigungslösemittel auf das kleinste Mass gehalten.

■ Equipado de una cinta transportadora de acero segmentado, el RotoClean-G reduce al máximo los consumos de solvente de limpieza del transportador.

■ Dotato di un trasportatore di acciaio tagliato, il RotoClean-G riduce al minimo i consumi di solvente di pulizia del trasportatore.

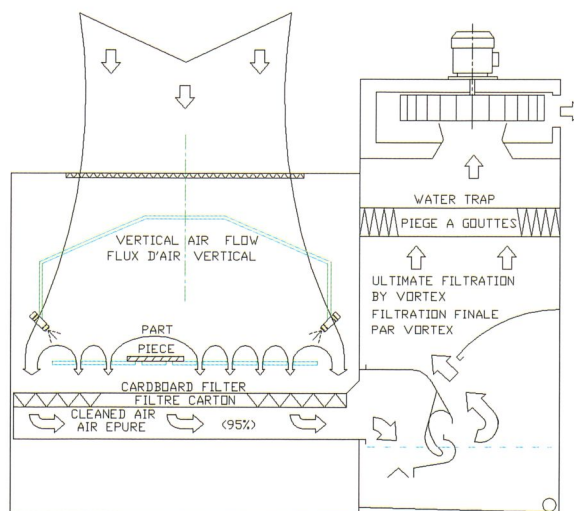
■ Grâce à une parfaite ventilation verticale au travers du transporteur segmenté, les oversprays sont évacués, réduisant le temps de nettoyage dans la cabine. L'air ainsi extrait est épuré en deux étapes : une filtration primaire par voie sèche et une filtration finale par voie sèche ou humide.

■ Thanks to a perfect overhead forced ventilation system that goes through the steel strips of the conveyor, the oversprays are evacuated, thus reducing cleaning time for the booth. The extracted air is filtered in two steps: first through a dry filtering system and then through a dry or wet filtering system.

■ Dank einer perfekten Luftführung durch das Förderband wird der Overspray weggezogen. Somit werden die Reinigungsarbeiten der Kabine stark vermindert. Die abgesaugte Luft wird in zwei Stufen gefiltert : eine erste trockene Filterung und eine nachgeschaltete Trockenfilterung oder eine Nasswäsche.

■ Gracias a una perfecta ventilación vertical a través de la cinta transportadora segmentada, los oversprays se evacuan, reduciendo el tiempo de limpieza en la cabina. El aire así extraído se depura en dos etapas : una filtración inicial por vía seca y una filtración final por vía seca o húmeda.

■ Grazie ad una perfetta ventilazione verticale attraverso il trasportatore ad elementi, le quantità di spruzzo in eccesso vengono evacuate, riducendo il tempo di pulizia nella cabina. L'aria, così estratta, viene depurata in due fasi: una filtrazione primaria per via asciutta ed una filtrazione finale per via asciutta u umida.



■ Captation overspray  
Overspray route



# Automate de pulvérisation type RotoSpray

## RotoSpray spraying machine

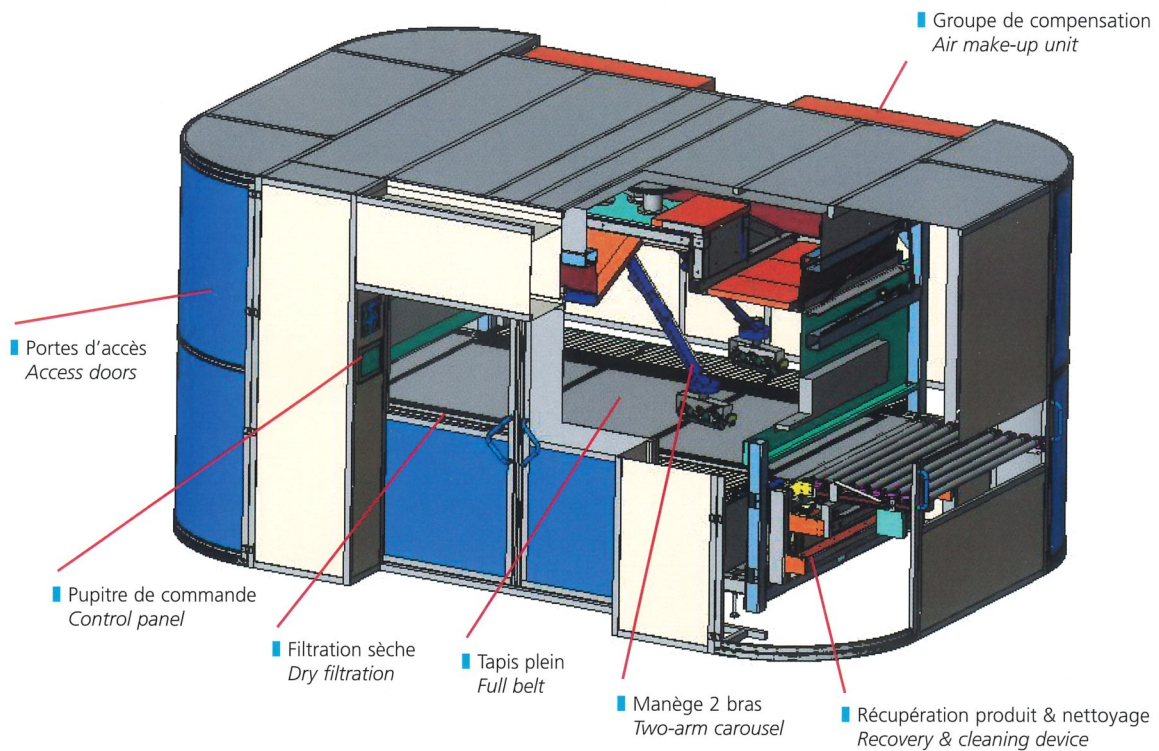
**L'**automate de pulvérisation RotoSpray possède tous les avantages du balayage rotatif avec une cabine pressurisée adaptée à l'application de produits haut brillants.

**The RotoSpray** offers all of the assets of rotary spraying with a pressurized booth for the application of high gloss products.

**Der Spritzautomat RotoSpray** hat alle Vorteile des drehenden Spritzsystems und ist mit einer luftfilternden Zuluftanlage für eine optimale Beschichtung für Hochglanzlackierungen ausgerüstet.

**El robot de pulverización RotoSpray** posee todas las ventajas del barrido rotativo con una cabina presurizada para la aplicación de lacas de alto brillo.

**La spruzzatrice RotoSpray** possiede tutti i vantaggi della scopatura rotativa con una cabina pressurizzata per la applicazione di vernici alto lucido.



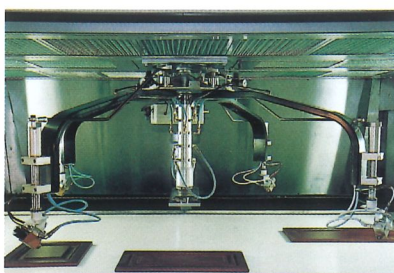
**Équipé de 2, 4 ou 8 bras** en fonction de la vitesse de production désirée et travaillant de 2 à 12 m/minute, le RotoSpray assure une parfaite couverture des surfaces planes et des chants.

**It comes with 2, 4 or 8 arms** depending on the required production speed, and it works from 2 to 12 meters per minute. The RotoSpray ensures perfect coating of flat surfaces and edges.

**Mit 2, 4 oder 8 Armen** entsprechend der gewünschten Fertigungsgeschwindigkeit von 2 bis 12 m/min ausgerüstet, liefert der RotoSpray ein perfektes Benetzen von Flächen und Kanten.

**Dotado de 2, 4 u 8 brazos**, en función de la velocidad de producción deseada de 2 a 12 m/min, el RotoSpray garantiza una perfecta cobertura de las superficies planas y de los cantos.

**Dotato di 2, 4 o 8 braccia** in funzione della velocità di produzione desiderata, lo RotoSpray, coprendo da 2 a 12 m/minuto, assicura una perfetta copertura delle superfici piane e dei bordi.



Manège 4 bras  
Four-arm carousel

■ Le transporteur est un tapis plein à revêtement polyamide, équipé d'un système de nettoyage automatique totalement extractible.

■ La cinta transportadora es un tapiz lleno multi-capas Polyamido dotado de un sistema de limpieza automática de los productos totalmente extraíble.

■ The conveyor is a multi-layer (Polyamide) full belt, equipped with an automatic cleaning system which is totally extractible.

■ Il trasportatore è un tappeto pieno multistrati Polyamide dotato di un sistema di pulizia automatica totalmente estraibile.

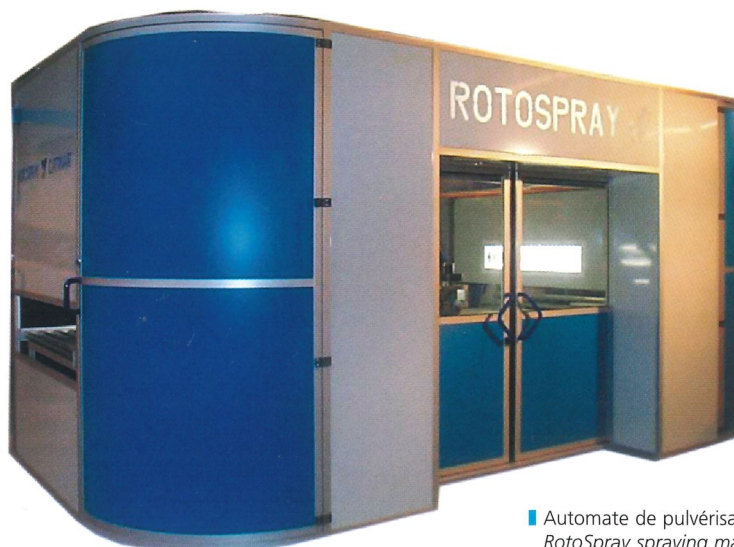
■ Das geschlossene Förderband aus Polyamid wird mit einem automatischen Reinigungssystem (komplett ausfahrbar) ausgerüstet.



■ Système de nettoyage et de récupération  
Cleaning system and recovery



■ Tapis plein  
Full belt conveyor



■ Automate de pulvérisation type RotoSpray  
RotoSpray spraying machine

■ La cabine est pressurisée, largement dimensionnée, et bénéficie d'une introduction d'air filtré. La ventilation intérieure a été spécialement étudiée pour limiter les turbulences et oversprays dans la cabine.

■ La cabina está presurizada, con grandes dimensiones, beneficia de una introducción de aire filtrado. La ventilación interior ha sido especialmente estudiada para limitar las turbulencias y oversprays dentro de la cabina.

■ Its large booth is pressurized and has a filtered air inlet. The inner ventilation route has been designed to limit turbulence and oversprays in the booth.

■ La cabina è pressurizzata, ampiamente dimensionata e gode di un sistema d'aerazione filtrata. La ventilazione interna è stata studiata specificatamente per limitare le turbolenze e le quantità di spruzzature in eccesso nella cabina.

■ Die Kabine, grosszügig bemast, ist mit einer luftfilternden Zuluftanlage ausgestattet. Die Innenbelüftung ist speziell konzipiert worden, um Luftwirbel und Overspray zu begrenzen.



# Automate de pulvérisation type RecoSpray

## RecoSpray spraying machine

■ L'automate de pulvérisation RecoSpray est un alternatif double avec une cabine pressurisée adaptée à l'application de vernis nécessitant une très haute pression d'application > 100 bars.

■ The RecoSpray is a double reciprocating machine equipped with a pressurized booth for application of lacquers requesting high pressure to be sprayed, more than 100 bars.

■ Der Spritzautomat RecoSpray ist mit 2 oszillierenden Pistolenträgern quer zur Förderrichtung ausgerüstet. Die Spritzkabine wird durch gefilterte Zuluft überdruckbelüftet und ermöglicht einen Auftragsdruck über 100 Bar.

■ El robot de pulverización RecoSpray es un robot alternativo doble presurizado para poder aplicar barnices que requieren una presión de atomización alta, más de 100 bars.

■ La spruzzatrice RecoSpray è un reciprotatore doppio con una cabina pressurizzata per la applicazione di vernici che hanno bisogno di una alta pressione per essere spruzzati più di 100 bar.



■ Automate de pulvérisation type RecoSpray  
RecoSpray spraying machine

■ Équipé de 2 circuits, le RecoSpray peut travailler jusqu'à une vitesse de 5 m/minute, assurant une parfaite couverture des surfaces planes et des chants.

■ It comes with 2 circuits and can reach a working speed up to 5 meters per minute. The RecoSpray ensures perfect coating of flat surfaces and edges.

■ Mit 2 Lackkreisläufem ausgerüstet und eine Vorschubgeschwindigkeit bis 5 m/min liefert der RecoSpray eine perfekte Beschichtung der Flächen und Kanten.

■ Equipado de 2 circuitos el RecoSpray puede trabajar hasta una velocidad de 5 m/min asegurando una cobertura perfecta de las superficies planas como de los cantos.

■ Dotato di 2 circuiti, il RecoSpray può lavorare a una velocità di 5 m/minuto e assicura una perfetta copertura delle superfici piane e dei bordi.

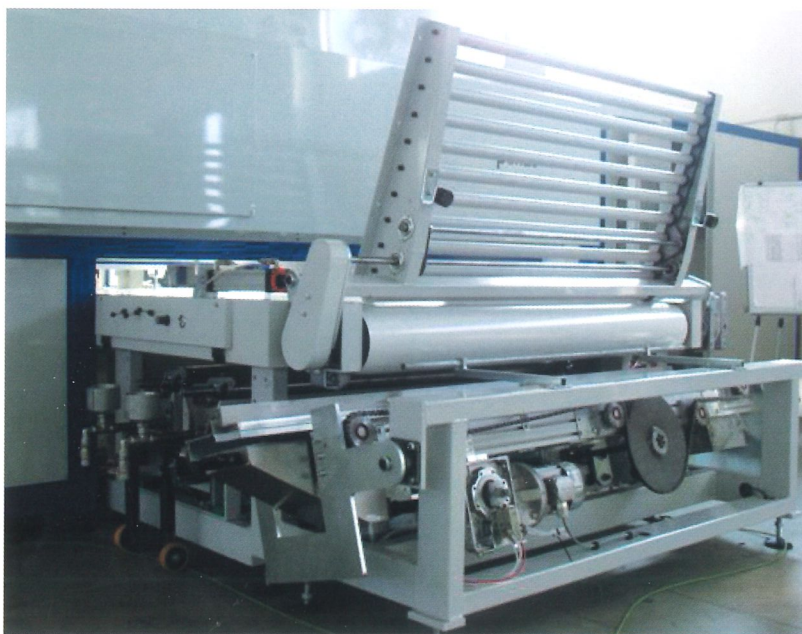
**Le transporteur est un tapis plein à revêtement polyamide, équipé d'un système de nettoyage automatique totalement extractible.**

**La cinta transportadora es un tapiz lleno multi-capas Polyamido dotado de un sistema de limpieza automática de los productos totalmente extraible.**

**The conveyor is a multi-layer (Polyamide) full belt, equipped with an automatic cleaning system which is totally extractible.**

**Il trasportatore è un tappeto pieno multistrati Polyamide dotato di un sistema di pulizia automatica totalmente estraibile.**

**Das geschlossene Förderband aus Polyamid wird mit einem automatischen Reinigungssystem (komplett ausziehbar) ausgerüstet.**



**Tapis plein**  
Full belt conveyor

**L'air introduit est filtré et réglable en débit. L'air extrait est épuré soit par :**  
1. Filtration par voie sèche,  
2. Filtration par voie humide type rideau d'eau et Skimmer.

**El aire introducido está filtrado y de caudal ajustable. El aire extraído se puede depurar de dos maneras :**  
1. Filtración por vía seca  
2. Filtración por vía húmeda por cortina de agua y Skimmer.

**Filtered air is introduced from the ceiling with adjustable air speed. Extracted air can be filtered through two different ways :**  
1. via dry filters  
2. or via water curtain and Skimmer.

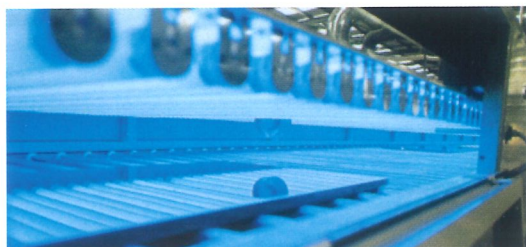
**L'aria introdotta è filtrata e regolabile in flusso. L'aria estratta può essere depurata fra :**  
1. Filtraggio a secco  
2. Filtraggio per via umida con velo d'acqua e Skimmer.

**Die Zuluft ist gefiltert und die Zuluftmenge ist einstellbar. Zwei Absaugungsarten sind möglich :**  
1. über einen Trockenfilter  
2. über eine Nassfilterung mit Skimmer .



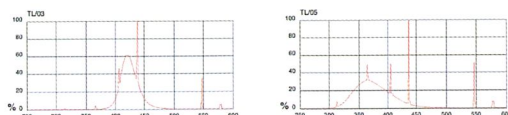
# Séchoirs par radiations UV ou IR

## Ultraviolet or infrared radiation drying systems



**Tunnels de séchage UV basse pression**  
Les tunnels de séchage UV basse pression utilisent des lampes de type TL03 pour les vernis pigmentés et/ou TL05 pour les vernis transparents. Ce séchoir est également utilisé en pré-séchage/gélification de certains vernis polyesters.

**Low-pressure ultraviolet drying tunnels**  
Low-pressure ultraviolet drying tunnels use TL03-type lamps for colored lacquers or TL05-type lamps for transparent lacquers. This dryer can also be used to pre-dry or gel some polyester lacquers.



Longueur d'onde (nm)  
Length wave (nm)

**Niederdruck UV Trockner**  
Die Niederdruck UV Trockner sind mit TL 03 Lampen zur Trocknung von pigmentierten und/oder TL 05 Lampen für transparente Lacke ausgestattet. Solche Trockner werden auch zum vortrocknen/gelieren von manchen Polyesterlacken benutzt.

**Túneles de secado UV baja presión**  
Los túneles de secado U.V. baja presión utilizan lámparas de tipo TL03 para los barnices pigmentados y/o TL05 para los barnices transparentes. Este secador también se utiliza en pre-secado/gelificación de ciertos barnices poliésteres.

**Tunnels de séchage UV haute pression**  
Les tunnels UV haute pression utilisent des lampes en mercure ou gallium d'une puissance comprise entre 80 et 120 W/cm. Le séchoir est équipé d'un réflecteur elliptique de radiation focalisé et réfrigéré par air. Le réflecteur peut-être, en option, équipé d'un système de pivotement pour occulter la lampe durant les arrêts de la chaîne.

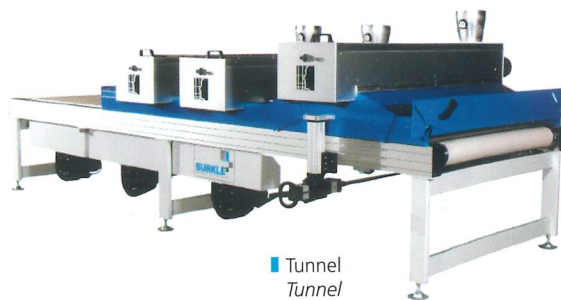
**Tunnel di essiccazione UV a bassa pressione**  
Il tunnel di essiccazione UV a bassa pressione utilizzano delle lampade del tipo TL03 per le vernici pigmentate e/o TL05 per le vernici trasparenti. Quest'essiccatoio è anche utilizzato nella pre-essiccazione /gelificazione di alcune vernici poliesteri.

**High-pressure ultraviolet drying tunnels**  
High-pressure ultraviolet drying tunnels use mercury or gallium lamps (between 80 and 120 W per cm). The dryer comes with an air-cooled elliptic focalized radiation reflector. The reflector can optionally be equipped with a flipping system to shield off the lamp radiation in case of line stops.

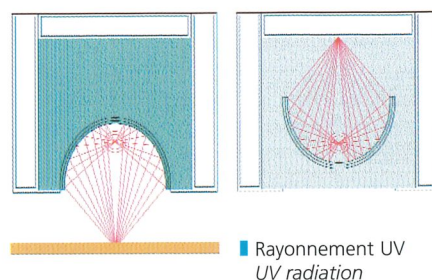
**Hochdruck UV Trockner**  
Die Lampen der Hochdruck-UV-Trockner sind entweder Quecksilber oder Gallium Lampen mit einer Leistung von 80 W bis 120 W/cm. Der Trockner ist mit einem elliptischen fokalisierenden und luftgekühlten Reflektorsystem versehen. Der Reflektor kann, optional, mit einem automatischen Schwenksystem bei Anhalten der Fertigungs-line versehen werden.

**Túneles de secado UV alta presión**  
Los túneles UV alta presión utilizan lámparas de mercurio o galio de potencia comprendida entre 80 y 120 W/cm. El secador dispone de un reflector elíptico a radiación focalizada y refrigerado por aire. El reflector puede estar, opcionalmente, equipado de un sistema pivotante para ocultar la lámpara durante las paradas de la línea.

**Tunnel di essiccazione UV ad alta pressione**  
Il tunnel UV ad alta pressione utilizzano delle lampade al mercurio o al gallio di potenza compresa tra 80 e 120W/cm. L'essiccatoio è dotato di un riflettore ellittico di radiazione focalizzato e refrigerato ad aria. Il riflettore può essere, a richiesta, dotato di un sistema di rotazione per occultare la lampada durante le fasi di arresto del impianto.



Tunnel  
Tunnel



Rayonnement UV  
UV radiation



# Séchoir mixte infra-rouges / air chaud à haute vitesse type OPTIOVEN II

Compound infrared and high-speed hot air OPTIOVEN II dryer

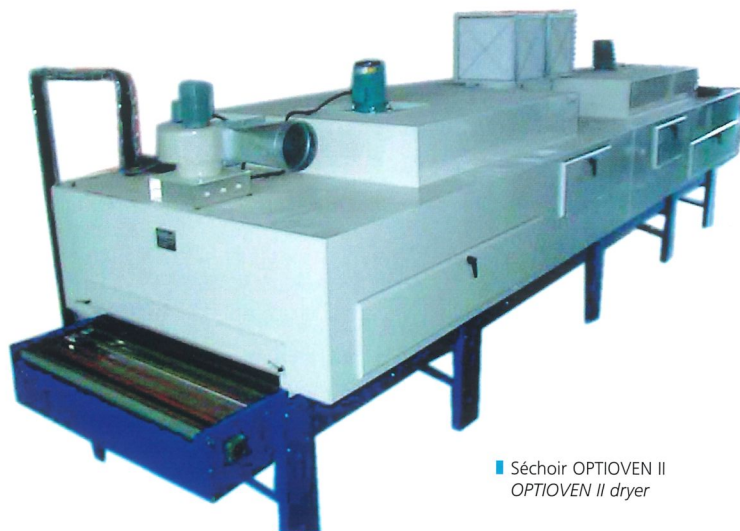
■ Le séchoir OPTIOVEN II est aujourd'hui la technologie la plus efficace pour sécher des produits à base d'eau.

■ The OPTIOVEN II dryer is today the most efficient technology to dry water-based products.

■ Die OPTIOVEN II Trockner ist heutzutage die effizienteste Technik, um Wasserlacke zu trocknen.

■ El horno OPTIOVEN II es hoy en día la técnica más eficaz para secar productos con base agua.

■ Il essiccatoio OPTIOVEN II è oggi la tecnologia più efficace per essicare i prodotti a base d'acqua.



■ Séchoir OPTIOVEN II  
OPTIOVEN II dryer

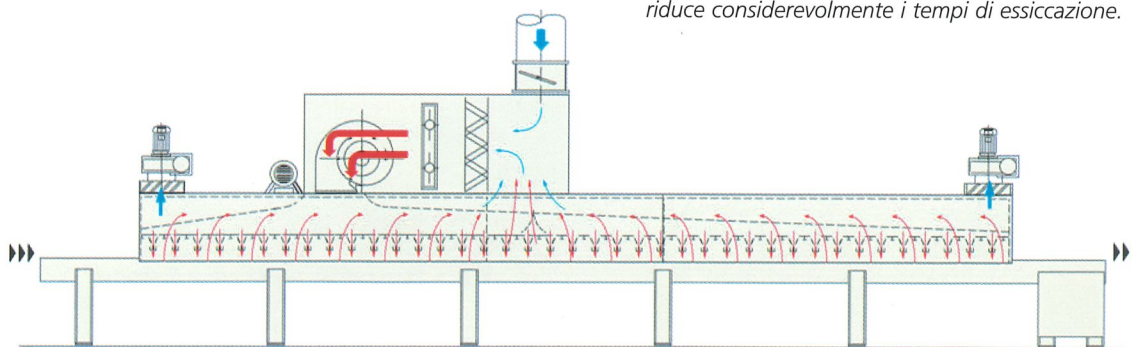
■ Les séchoirs infra-rouges permettent de transmettre une grande puissance superficielle, autorisant un séchage rapide de produits à base d'eau. Complétée en option par une introduction d'air à haute vitesse, la performance de ce type de séchoir réduit considérablement les temps de séchage.

■ Infra-red dryers have a large surface capacity, thus enabling to dry water-based products at high speed. An even faster drying time can be reached by adding a high-speed air inlet.

■ Die IR Trockner ermöglichen durch hohe Übertragung einer starken Flächenenergie eine schnelle Trocknung von wasserhaltigen Lacken. Die Trocknungsdauer kann durch den Einsatz (optional) einer Luftzuführung mit einer hohen Durchsatzgeschwindigkeit stark reduziert werden.

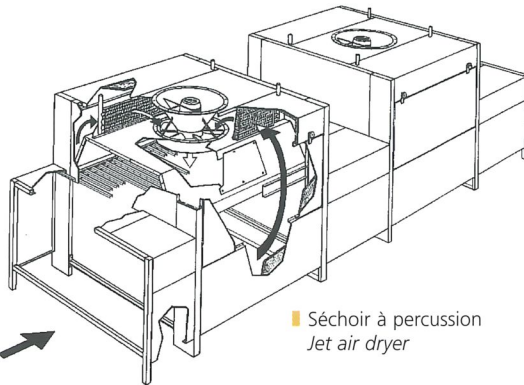
■ Los secadores infra-rojos permiten transmitir una gran potencia superficial, autorizando un secado rápido de productos a base de agua. Completada opcionalmente por introducción de aire con alta velocidad, la eficacia de este tipo de secador reduce de forma considerable los tiempos de secado.

■ Gli essiccatoi ad infrarossi consentono di trasmettere una grande potenza superficiale, permettendo una stagionatura rapida dei prodotti a base d'acqua. Integrata, a richiesta, da un sistema d'aerazione ad alta velocità, il rendimento di questo tipo d'essiccatoio riduce considerevolmente i tempi di essiccazione.

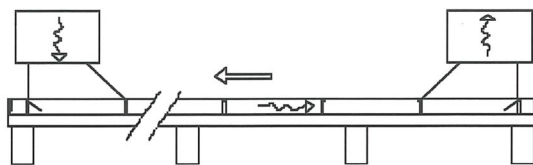


# Séchoirs à air chaud

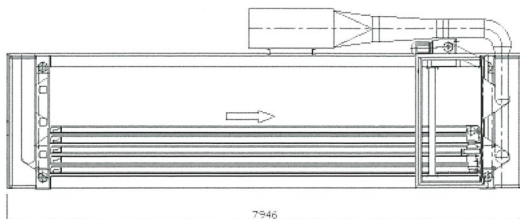
## Hot air dryers



■ Séchoir à percussion  
Jet air dryer



■ Séchoir longitudinal  
Lengthwise dryer



■ Séchoir vertical à 6 tapis  
Six-belt vertical dryer

■ • Séchoir à percussion pour sécher les teintés.

■ • *Jet air dryers* for stains.

■ • *Düsentrockner*, um Beizen zu trocknen.

■ • *Secador a percusión* para secar las tintas.

■ • *Essiccatoio a percussione* per asciugare le tinte.

■ • Séchoir longitudinal pour désolventer et sécher les vernis.

■ • *Lengthwise dryer* to extract solvent vapor and to dry lacquers.

■ • *Umlufttrockner* zum abdunsten und trocknen von transparenten Lacken.

■ • *Secador longitudinal* para evaporar y secar los barnices.

■ • *Essiccatoio longitudinale* per evaporare ed asciugare le vernici.

■ • Séchoir vertical à 6 tapis pour sécher ou désolventer, par convection d'air, des vernis, en restituant les 6 charges dans le même ordre que leur arrivée.

■ • *Six-belt vertical dryer* to extract solvent vapors or to dry varnishes by air convection; the six batches come out in first in / first out order.

■ • *Vertikaltrockner mit 6 Förderbändern* zum trocknen oder abdunsten der Lacke über Umluft. Die Chargen werden in der selben Reihenfolge aus dem Trockner ausgefahren wie sie eingefahren wurden.

■ • *Secador vertical de 6 tapices* para secar o evaporar, por convección de aire, barnices, restituyendo las 6 cargas en el mismo orden de llegada.

■ • *Essiccatoio verticale a 6 tappeti* per asciugare o evaporare, mediante convettore d'aria, delle vernici, conservando il medesimo ordine dei 6 carichi.

- **Séchoir vertical à 92 paniers**  
 Il est composé de 4 cellules ; une première de désolvation, une deuxième et troisième cellule pour le séchage, et une quatrième pour le refroidissement.

Ce type de séchoir est préconisé pour les temps de séchage longs.

- **92-tray vertical dryer**  
 It is made up of four chambers: the first one is for the extraction of solvent vapor, the second and third ones for drying and the fourth one for cooling.

This type of dryer is recommended when long drying processes are required.

- **Hochtrockner mit 92 Paletten**  
 Der Trockner besteht aus 4 Zellen; in der ersten Zelle erfolgt das Abdunsten, in der zweiten und dritten Zelle die Trocknung, und die Kühlung in der vierten Zelle.

Dieser Trockner wird bei langen Trocknungszeiten angewandt.

- **Secador vertical de 92 cestas**  
 Consta de 4 celdas ; una inicial de evaporación, una segunda y tercera para el secado, y una cuarta destinada al enfriamiento.

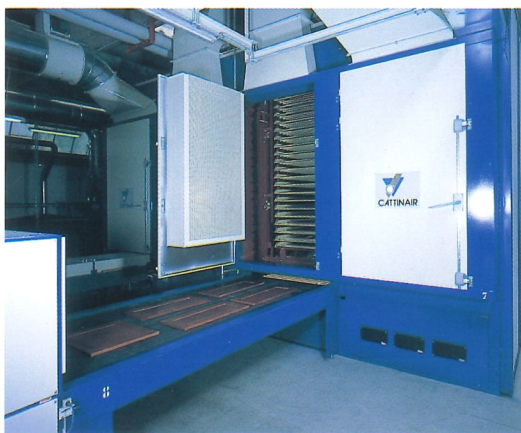
Se recomienda este tipo de secador para las duraciones de largo secado .

- **Essiccatoio verticale a 92 cestelli**  
 E' composto da 4 cellule; la prima di appassimento, la seconda e terza cellula per la essiccazione, ed la quarta per il raffreddamento.

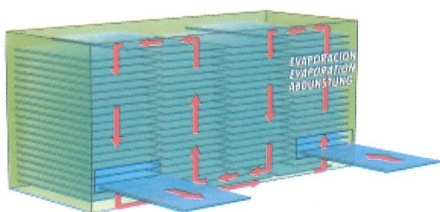
Questo tipo di essiccatoio è predisposto per lunghi tempi di essiccazione.



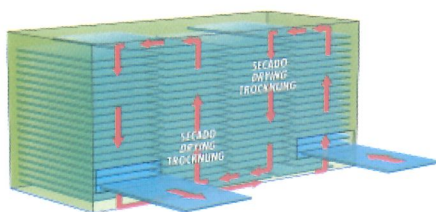
■ Séchoir vertical  
Vertical dryer



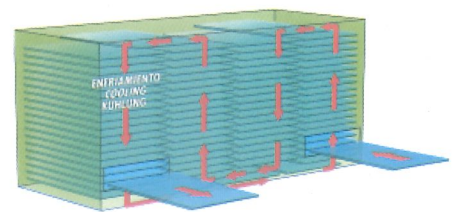
■ Séchoir vertical  
Vertical dryer



■ Évaporation  
Flash-off



■ Séchage  
Drying



■ Refroidissement  
Cooling

## **France & Export**

### **CATTINAIR Finishing**

6, rue des Bouleaux  
F-25150 PONT DE ROIDE  
Tel +33 (0) 381 32 68 79  
Fax +33 (0) 381 32 69 88  
e-mail : export@cattinair.com

## **Scandinavie/Scandinavia**

### **CATTINAIR Finishing Scandinavia**

Agerlandvej 16, DK-8800 Viborg  
Tel +45 9615 1300  
Fax +45 9614 9040

## **Pologne/Poland**

### **CATTINAIR Finishing PL**

Ul. Okolna 45, PL-05-270 Marki  
Tel +48 227 616 294  
Fax +48 227 616 299

## **États-Unis/United States**

### **CATTINAIR Finishing US**

P.O. Box 2185  
USA-Thomasville, NC 27360  
Tel. +1 866 301 1430  
Fax +1 336 884 0017

Distributeur / Dealer



**CATTINAIR®**  
Finishing

[www.cattinair.com](http://www.cattinair.com)